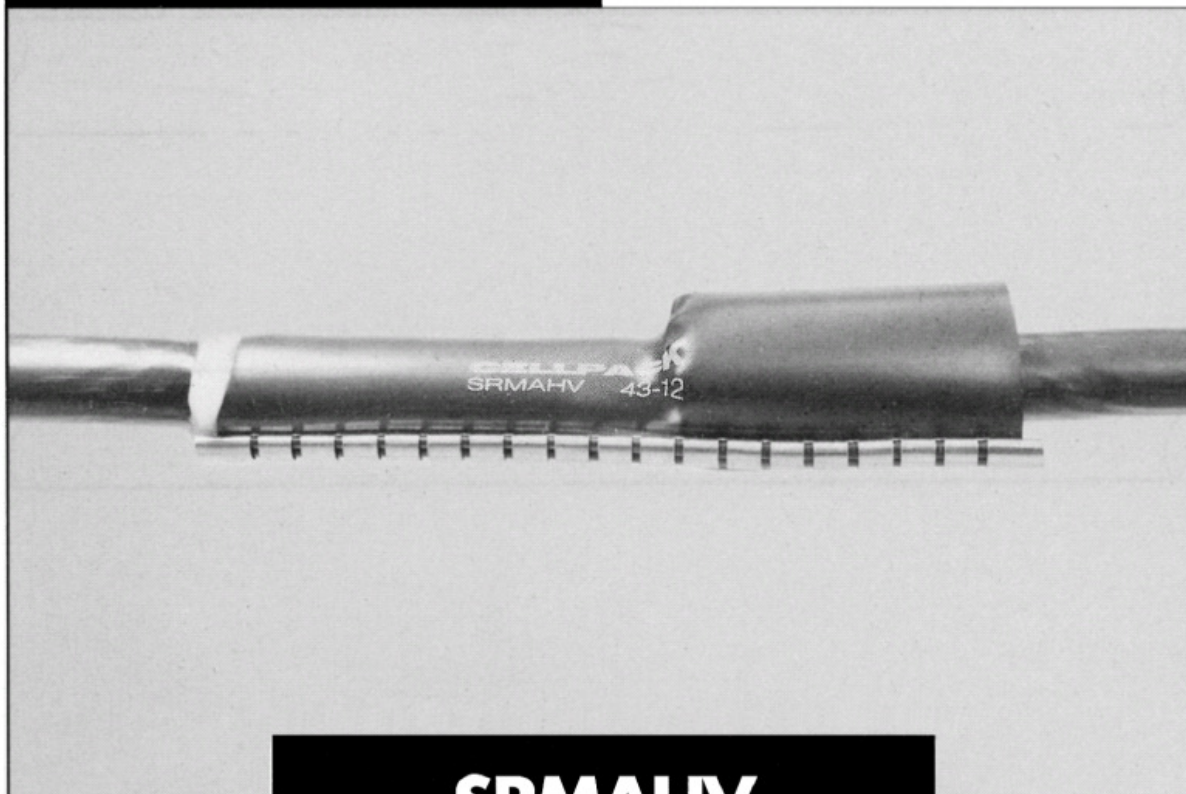


Accessories



SRMAHV

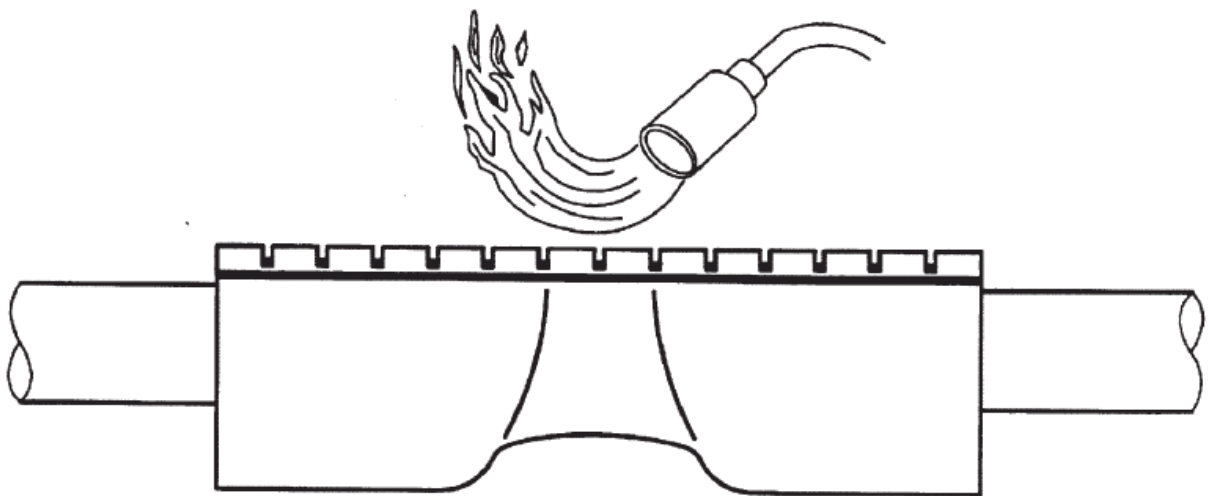
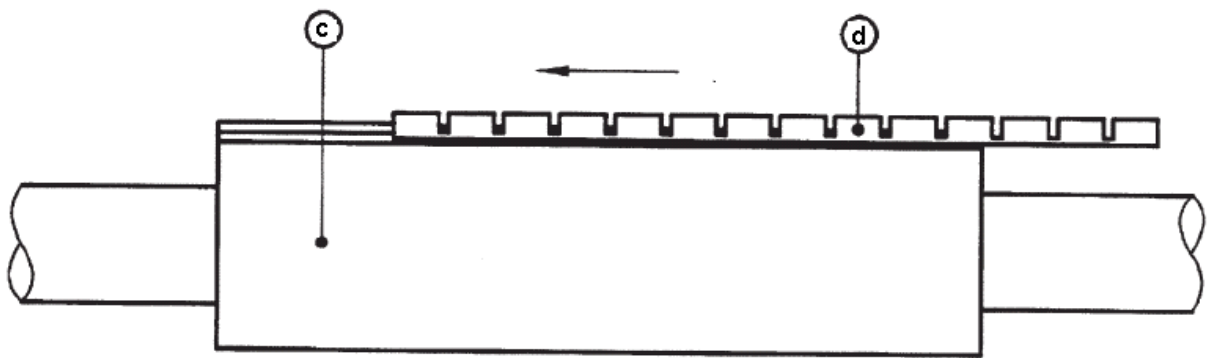
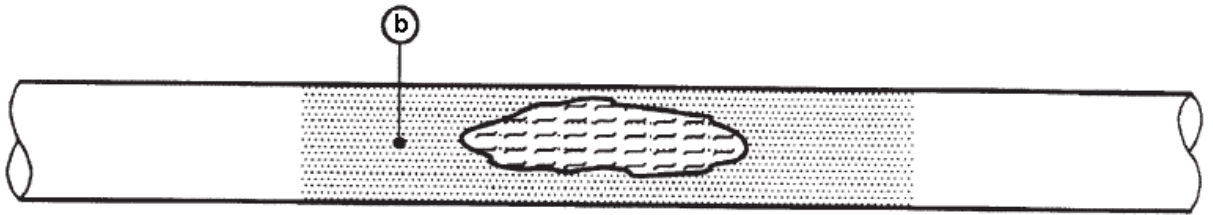
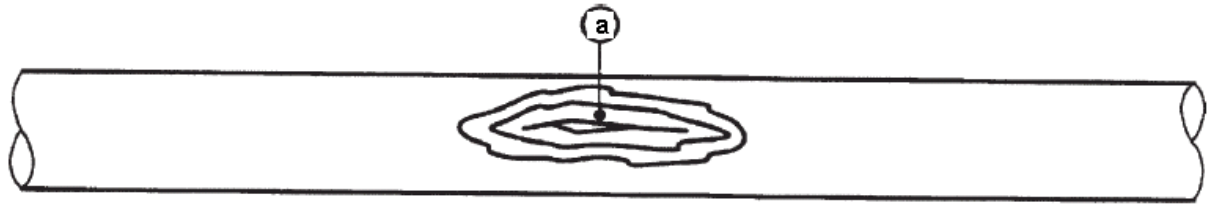
Montageanleitung
Working instructions
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Montážní návod
Instrukcja montażu

Reparaturmanschette
Repair sleeve
Manchon de réparation
Manguito de reparación
Manicotto di riparazione
Smršťovací manžeta

146903/0310/2/4

CELLPACK GmbH
Electrical Products
D-79761 Waldshut-Tiengen
Tel. +49(0)7741/60 07 11
Fax +49(0)7741/60 07 83
E-mail electrical.products@cellpack.com

CELLPACK
Electrical Products



Deutsch

- | | |
|-----------------------------|--|
| a) Schadstelle | 1. Schadstelle gründlich reinigen und den zu überschrumpfenden |
| b) Aufgerauhter Kabelmantel | Kabelmantel aufrauen (grössere Unebenheiten mit Kabelisokitt |
| c) Manschette | N°64 oder Haftkitt Typ HKB aufpolstern). |
| d) Verschlusschiene | 2. Kabelmantel auf ca. 60°C vorwärmen. |
| | 3. Reparaturmanschette (ggf. Schutzfolie entfernen) mittig um |
| | Schadstelle legen und Verschlusschiene aufziehen. |
| | 4. Manschette mit weicher Flamme aufschumpfen. In der Mitte |
| | (an der Verschlusschiene) beginnen. |
| | 5. Manschette solange erwärmen, bis an den Enden Kleber |
| | austritt. |

English

- | | |
|-------------------------|---|
| a) Defective area | 1. Clean defective area properly and roughen cable sheath |
| b) Roughed cable sheath | (fill larger unevennesses with insulation compound N64 or |
| c) Repair sleeve | sealing compound Type HKB). |
| d) Sealing channel | 2. Preheat cable sheath to approx. 60° C. |
| | 3. Center repair sleeve over defective area and slide sealing |
| | channel over sleeve rails. |
| | 4. Shrink with low burning flame, start at the center, of the |
| | sealing channel. |
| | 5. Heat sleeve until the hot melt oozes out on both ends. |

Français

- | | |
|-----------------------------------|--|
| a) Endroit défectueux | 1. Nettoyer soigneusement l'endroit défectueux et rendre |
| b) Gaine de câble rendue rugueuse | rugueuse la gaine du câble (rembourrer les inégalités le ruban |
| c) Manchon de réparation | de mastic isolant N° 64 ou le mastic d'étanchéité Type HKB). |
| d) Rail de fermeture | 2. Réchauffer la gaine du câble à env. 60°C. |
| | 3. Centrer le manchon de réparation autour de l'endroit |
| | défectueux et monter le rail de fermeture. |
| | 4. Contrôler la rétraction avec la flamme douce à la partie |
| | centrale, du rail de fermeture. |
| | 5. Réchauffer le manchon jusqu'à ce que l'adhésif sorte des |
| | Deux extrémités. |

Español

- | | |
|------------------------------|--|
| a) Zona defectuosa | 1. Limpiar cuidadosamente la zona defectuosa y hacer rugosa la |
| b) Cubierta del cable rugosa | cubierta del cable (rellenar la zona defectuosa con masilla |
| c) Manguito de reparación | aislante N°64 o masilla de empaquetadura Tipo HKB). |
| d) Cremallera | 2. Precalentar la cubierta del cable aprox. a 60 °C. |
| | 3. Centrar el manguito termorretráctil alrededor del área |
| | Defectuosa y deslizar la cremallera sobre las ranuras del |
| | manguito. |
| | 4. Contraer con llama suave empezando en el centro de la |
| | cremallera. |
| | 5. Calentar el manguito hasta que el adhesivo rezume por ambos |
| | tremos. |

Italiano

- a) Zona danneggiata
- b) Guaina del cavo irruvidita
- c) Maniccoto di riparazione
- d) Cerniera di chiusura

1. Pulire accuratamente la zona danneggiata ed irruvidire la guaina del cavo da riparare (riempire le asperità di Maggiore rilievo con mastice isolante N° 64 o mastice sigillante Tipo HKB).
2. Preriscaldare la guaina del cavo fino a ca. 60°C.
3. Porre il manicotto di riparazione a metà della zona danneggiata. Quindi infilare la cerniera di chiusura.
4. Iniziando dal centro della cerniera di chiusura, procedere a termorestringere il manicotto con una debole fiamma.
5. Riscaldare il manicotto fino a quando dalle due estremità fuoriesce dell'adesivo.

Česky

- a) Poškozené místo
- b) Zdrněný plášť kabelu
- c) Manžeta
- d) Uzavírací lišta

1. Poškozené místo pečlivě očistit a zdrsňit plášť kabelu v rozsahu hujícím do manžety (větší nerovnosti vyplnit páskou «Kabelisokitt N°64» nebo tmelem «Haftkitt HKB»).
2. Plášť kabelu předeřhát na teplotu cca 60°C.
3. Manžetu umístit okolo poškozeného místa a uzavřít lištou.
4. Manžetu smršťit měkkým plamenem směrem od středu k okrajům, začít na kovové sponě.
5. Proces smršťování je ukončen tehdy, když na obou koncích manžety začne vytékat lepidlo.

Polski

- a) miejsce uszkodzenia
- b) zmatowiona powłoka kabla
- c) mankiety
- d) szyna zamykająca

1. Dokładnie oczyścić miejsce uszkodzenia. Powłokę kabla przewidzianą do pokrycia mankietem naprawczym zmatowić papierem ściernym (większe nierówności należy wypełnić za pomocą kitu nr 64 lub HKB).
2. Płaszcz kabla podgrzać do ok 60°C.
3. Mankiet naprawczy (w przypadku wersji z folią ochronną usunąć ją) ułożyć na środku miejsca uszkodzenia i naciągnąć szynę zamykającą.
4. Ustawić palnik tak aby uzyskać żółty płomień. Rozpocząć obkurczanie od środka mankietu naprawczego.
5. Mankiet podgrzewać do momentu kiedy na jego końcach ukaże się klej.